



Faire parler Limoges à travers ses paysages

Après avoir exploré Limoges de haut en bas le mois dernier, je vous propose de continuer l'escapade, mais cette fois-ci en prenant les paysages comme clé de lecture. Une clé qui nous permet de remonter le temps, pour nous parler des arbres et arbustes qui croissaient là bien avant que les maisons n'y soient bâties. Les noms des quartiers ont tous une origine, une signification, une histoire. Et, une fois élucidées, c'est tout un paysage disparu qui s'entraperçoit...

Pour comprendre les noms de lieux, souvent liés à la terre, à l'eau, aux bois, il nous fallait un spécialiste passionné de toponymie. C'est une nouvelle fois Jean-François Vignaud qui nous guide dans cette visite de Limoges à travers le temps et les paysages.

Commençons par un nom très répandu en Limousin. Sur les bords de l'Aurence, voici le village de « La Vergne ». En Limousin, les noms comme Vergne, Vergnolas ou Vergnaud sont très répandus. "Tout cela vient du mot vernhe, qui correspond à l'« aulne » en français. Lorsqu'il est au féminin, cela désigne un terrain envahi par ces arbres. L'aulne a la particularité de pousser les pieds dans l'eau : lorsqu'on n'entretient plus une prairie humide, en quelques années elle se transforme en aulnaie." Puisque nous explorons les racines de Limoges, poursuivons avec un autre arbre, avec « Le Grand Theil » du côté de Beaubreuil : "le telh, le tilleul, un terme typiquement limousin que l'on retrouve un peu partout. Le tilleul est un arbre souvent isolé, autrefois planté au milieu d'une basse-cour ou sur la place du village." Pour conclure ce parcours arboré, Jean-François nous emmène au nord de la ville, dans le quartier du « Malabre ». "Ce nom est composé de deux éléments : mas, qui désigne une propriété agricole, un terme courant au Moyen Âge, et abre, une ancienne forme du mot « arbre ». L'ensemble laisse penser qu'il y avait là autrefois un domaine important avec un arbre remarquable à proximité.

Sur les rives de l'Aurence

Les arbustes font eux aussi partie des racines de Limoges.

Et des racines, Limoges en possède de remarquables, comme « Grosse-reix » : "un terme resté pleinement occitan, non francisé. « -reix » renvoie à la racine, et « Grossereix » signifie littéralement « les grosses racines »." Les arbustes possèdent eux aussi de nombreuses racines, moins profondes mais très étendues, comme à « Buxerolles ». "Ce nom évoque un arbuste bien connu autour de Limoges sous le nom de rampam, le buis en français. Bien que familier, le buis n'est pourtant pas endémique, car il préfère les sols calcaires, alors que la terre limousine est trop acide pour lui. Malgré cela, il se développe par endroits, et jamais tout à fait par hasard. La présence du buis est souvent un indice de l'emplacement d'une ancienne villa gallo-romaine. Dans ces constructions, on utilisait de la chaux, pour élever les murs. Lorsque ces villas se sont effondrées, la chaux est restée dans le sol, créant des conditions favorables au développement du buis." De fait, non loin de Buxerolles se trouvent les vestiges d'Uzurat, également connus sous le nom de villa gallo-romaine de Brachaud.



Limoges dans le reste de la végétation

Sous les arbres, on trouve souvent des fougères. Il devait y en avoir non loin de Beaubreuil, puisque subsiste le quartier de « Faugeras » : "un nom qui n'a pas été francisé, faugieras désignant tout simplement les fougères." Cette promenade se conclut par « Beaubreuil », car vous l'aurez compris, Jean-François tournait autour de ce quartier depuis un moment : "ce lieu ne parle pas seulement d'un arbre, mais d'un « breuil ». Au Moyen-Âge, un brueilh désignait un petite forêt privée, souvent close, dans laquelle les paysans n'avaient pas le droit d'entrer pour chasser, cueillir ou ramasser du bois. C'était une petite forêt privatisée. Dans ce cas précis, elle devait être assez vaste, puisque le terme beau – beu en occitan – signifie « grand ».

Crin-Crau de mars

Ne manquez pas la 56^e émission mensuelle, entièrement en occitan, diffusée sur la chaîne "7 à Limoges" et proposée par l'IEO du Limousin. Au mois de mars, nous verrons comment nos voisins Périgourdins élaborent leur bonne huile de noix. .

Far parlar Limòtges tras sos païsatges

Après aver visitat Limòtges de fons qu'en cima lo mes passat, vos perpause de contunhar quò mesma, mas 'queste còp en prener los païsatges coma clau de lectura. Una clau que nos fai remontar lo temps per nos parlar daus aubres e daus boissons que frotjavan 'quí avant que las maisons l'i sian bastidas. Los noms daus quartiers an tots una origina, un sense, una istòria. E quante um zo a descubrit, qu'es tot un païsatge desaparegut que se trasveu...

Per comprene los noms de luòcs, suvent ligats a la terra, a l'aiga, aus bòscs, nos faliá un especialista passionat de toponimia. Qu'es d'enguera lo Jan-Francés Vinhaud que nos vai guidar dins 'quela visita de Limòtges a travers lo temps e los païsatges. Començam per un nom plan conegut en Lemosin. Sus las ribas de l'Aurença, veiquí lo vilatge de La Vergne. En Lemosin, los vernhes, vernhòlas, vernhauds, quò manca pas. « *Tot 'quò ven dau vernhe, en francés, qu'es un aulne, e quante qu'es au feminin, quò vòu dire que qu'es un terren breçat per los vernhes. Lo vernhe a la particularitat de frotjar los pès dins l'aiga. En quauquas annadas, un fons de prada ven « una vernhe » si es pas entretengut* ». 'Nam aura nos permenar dau biais dau *Grand Theil* pas luenh de Beu Brueilh per aprener que « *Lo telh, qu'es un autre nom plan lemosin que n'um tròba un pauc pertot. Qu'es un aubre suvent tot sol, que lo monde plantavan au mieg de la charriera o ben sus la plaça d'un vilatge ; en francés, qu'es le tilleul* ». Per 'chabar emb los aubres, Jan-Francés nos mena au nòrd de la vila, dins lo quartier dau Malabre : « *Qu'es un nom constituat de dos bocins : lo mas, que vòu dire la proprietat rurala, suvent empluiat a l'Atge Mejan, e l'abre, qu'es una autre fòrma per dire l'abre ; 'laidonc, qu'es a pus pres segur que qu'era una gròssa bòria emb-d'un gente aubre a costat que s'a 'quí trobat* ».

Los aubrissons maitot fan partida de las raïcs de Limòtges

De raïç, n'i a una brava a Limòtges : *Grossereix*. « *Qu'es un terme bien occitan, que fuguet pas francizat ;*



Sus las ribas de l'Aurença

« *-reix* » fai referència a la raïç, e *Grossereix*, qu'es las gròssas raïcs ». Los aubrissons, maitot, an beucòp de raïcs, mins prundas mas nombrosas, coma a *Buxerolles* : « *Quò evòca un aubrisson plan conegut autorn de Limòtges jos lo nom de rampam, le buis en francés. Conegut, mas pertant pas endemic, perque lo bois aim a un sòu calcari, e la terra lemosina es tròp acida per se. Mas tot parier s'estend a beus endrechs, e pas tot a fet a l'azard. Qu'es suvent un indicator de l'emplaçament d'una anciana vila gallo-romana. A l'epòca, per bastir, se servian de chaux. Quand 'quelas vilas gallo-romanas s'esbolheren, la chaux demoret dins lo sòu, quò que fai que lo bois se l'i plaguet* ». Qu'es entau que pas luenh de *Buxerolles* se tròben los vestigis d'*Usurac*, que 'pelen tanben la vila gallo-romana de *Brachaud*.

Lo demai de la vegetacion a Limòtges

Jos los aubres, i a suvent de las fau-

gieras. Devia n'i aver pas luenh de Beu Brueilh, perque i a lo quartier de *Faugeras* : « *Enguera un nom qu'a pas estat francizat, perque Faugeras, qu'es las faugieras, les fougères en francés* ». Nos vam 'chabar 'quela permenada per Beu Brueilh, perque avetz plan comprés que nòstre Jan-Francés virava a l'entorn despuèi un moment : « *Lo quartier nos parla pas solament d'un aubre, mas d'un brueilh. A l'Atge Mejan, un brueilh, qu'era una pita forest privada, suvent barrada, ente los paisans avian pas lo drech d'entrar per chaçar, culhir o massar lo boesc. Dins 'queu cas, quò devia èsser un pauc estendut, perque davant l'i a beau : beu, que vòu dire grand en occitan* ».

Crin-Crau de març

Mancatz pas la 56^{es}ma émission mesadièra, tota en occitan, de l'IEO dau Lemosin sus la chadena "7 a Limòtges". Au mes de març, nòstres vesins dau Peiregòrd nos mostraram coma fan lur bon òli de cacaüs.